



© Tous droits réservés

PROGRAMME DE SOIRÉE

Mercredi 6 août à 18h30

BACH ARRANGÉ BACH DERANGÉ

VARIATIONS SUR LES VARIATIONS GOLDBERG DE BACH
L'EFFET DE FOEHN



LabeauMe
en Musiques



WWW.LABEAUME-FESTIVAL.ORG / 04 75 39 79 86

LES MUSICIENS DE L'EFFET DE FOEHN

- * **Gérald Chagnard**, saxophone, laptop, clarinette PVC
- * **Guillaume Grenard**, trompette, contrebasse, cadre de sérigraphie
- * **Sylvain Nallet**, clarinette, arbre à bouteille, clarinette PVC
- * **Hélène Péronnet**, chant, violon
- * **Nicolas Pellier**, batterie
- * **Eric Vagnon**, saxophones, cadre de sérigraphie

Relecture de l'œuvre de J.S. Bach arrangée et dérangée par **Guillaume Grenard**



LES “VARIATIONS GOLDBERG”

Les “*Variations Golberg*” BWV 988, en sol majeur, sont la quatrième et dernière partie du Klavier-Übung (exercice pour clavier). Elles ont été écrites vers 1730 et gravées en 1742.

Elles portent le nom d’un brillant élève de Bach, J. Theophilus Goldberg. Ce virtuose du clavecin, était selon la légende, chargé de jouer inlassablement pour le comte Kaeserling à la cour de Leipzig, épris de musique et totalement insomniaque.

Intitulée précisément “Aria avec 30 variations pour clavier à 2 mains”, cette pièce débute par une aria introductive suivie de 30 variations séparées en 2 grandes parties de 15 variations, parallèlement à 10 ensembles de 3 variations.

Extraordinaire construction musicale, l’universalité de cette oeuvre a séduit des artistes comme Zhu Xiao-Mei, pianiste renommée d’origine chinoise qui en parle magnifiquement dans son ouvrage *La rivière et son secret*.



A propos des variations Goldberg

REGARDS CROISÉS

* ZHU XIAO MEĪ

“... ce que je sais, c’est que j’ai fait la rencontre musicale de ma vie. Les “*Variations Goldberg*” remplissent désormais toute mon existence. Il y a tout dans cette musique, elle suffit à vivre. La première variation me donne du courage. Je souris dans la dixième, humoristique, chante dans la treizième dont la ligne musicale m’apaise comme aucune autre musique avant, danse avec la vingt-quatrième avec son rythme de polonaise, je médite dans les quinzième et vingt-cinquième, deux des trois variations en mineur qui m’émeuvent aux larmes. Puis arrive la trentième, ce fameux *Quodlibet* qui m’apparaît comme une sorte d’hymne à la gloire du monde (...)

Enfin c’est le retour de *l’aria* initiale, le passage qui me touche par dessus tout. Dans la douceur, *l’aria* s’enfonce dans un néant qui n’est pas l’expression d’un manqué ou d’une disparition mais du bonheur et de la lumière. Plus la musique décroît, plus on s’élève.

(...)

Les *Goldberg* ont cela de particulier qu’elles convoquent toutes les émotions, tous les sentiments de la vie humaine : c’est en cela qu’elles constituent un des plus grands chefs d’oeuvre de l’humanité et qu’elles parlent tant au public. Dans cette oeuvre, c’est la vie même dans ses composantes infinies que Bach a mis en musique”.

Zhu Xiao-Mei, *La rivière et son secret*, R. Laffont, 2007, pp 266-267



© Tous droits réservés

* GUILLAUME GRECARD :

“ Pourquoi des variations sur les variations Goldberg? Notre penchant pour les chemins de traverse nous mène naturellement à jouer avec et se jouer du texte de la partition. Cela ne signifie pas que nous avons pour elles moins d’amour ou de respect qu’une interprète fidèle comme Zhu Xiao Mei peut en manifester, mais que nous souhaitons lui rendre hommage avec ce que nous maîtrisons le mieux : notre liberté et notre audace.

De plus, le principe de la variation nous donne prétexte pour livrer les nôtres. Les rapports bien connus de Bach avec l’improvisation nous autorisent à intégrer ce mode d’expression à cette nouvelle version. Au fil de la relecture des 2 arias et des 30 variations originales, l’esprit et le déroulé sont respectés mais la lettre bousculée. La partition a été revisitée en variant au maximum les couleurs sonores (7 musiciens pour 21 instruments dont une partie « lutherie sauvage ») et les styles d’écriture (jazz, musique improvisée, écriture contemporaine, rock...), le but étant de créer la surprise à chaque changement de variation et au final... de servir la partition originale avec notre langage”.



© Tous droits réservés

UN COLLECTIF DE MUSICIENS

}} Créé en 2004, **L'Arbre Canapas** est un collectif de musiciens qui se sont rassemblés autour de la création, la sensibilisation et la diffusion de « musiques de traverse », issues de différents courants musicaux actuels : jazz, musiques du monde, musiques contemporaines...



}} Chaque groupe de *L'Arbre Canapas* développe une approche particulière de la relation au public : *L'éléfanfare* est un orchestre de « pas sages » qui s'adresse à tous les publics, transformant la rue et les lieux du quotidien en salle de concert inattendue ; *La Table de Mendeleïev* est un quartet qui secoue les becs bunsen avec une musique aventureuse et explosive ; *Nadja* est un sextet de clarinettes basses qui revisite l'imaginaire d'André Breton ; *TTTW* est une relecture décalée de la musique des Who par six musiciens poly-instrumentistes...

}} Et pour Labeaume en musiques :

* **la Corde à Vent** fait découvrir aux jeunes oreilles des musiques surprenantes et inventives, mêlant instruments de facture traditionnelle et instruments de lutherie non académiques. Ils seront présents demain jeudi 7 août pour « Prises de Bec » au Rocher des curés à 18h30 !

* **L'effet de Fæhn** propose aux petits et aux grands de découvrir une création musicale contemporaine ou « réarrangée – dérangée », évoluant dans de surprenants paysages sonores et visuels, ici pour les Variations Golberg !

*L'Arbre Canapas est membre de **Jazz(s)ra** : «Plate-forme d'action et réflexion», JAZZ(s)RA présente la particularité d'être directement pilotée par ses acteurs avec une représentativité des différents secteurs d'activités du jazz et des musiques improvisées en Rhône-Alpes : artistes et collectifs d'artistes, structures d'enseignement, structures de diffusion, structures de production & d'édition.*

L'Arbre Canapas est soutenu par le Conseil Général de l'Ain, le Conseil Régional Rhône Alpes, la DRAC Rhône Alpes, l'ADAMI et la SPEDIDAM.

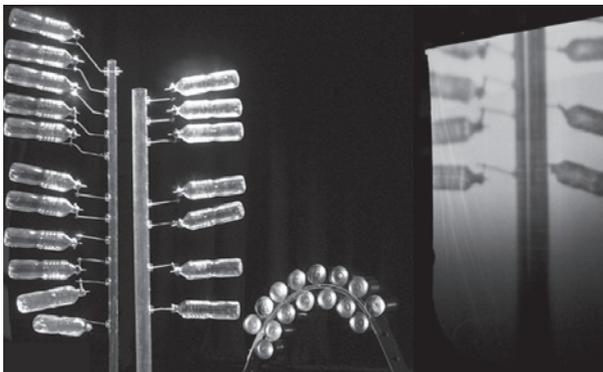
Les **Variations Goldberg** représentent l'un des sommets de la forme « thème avec variations », et l'une des pièces les plus importantes écrites pour clavier.

L'œuvre est d'une richesse extraordinaire de formes, d'harmonies, de rythmes, d'expression et de raffinement technique, le tout basé sur une technique contrapuntique inégalable. Écrites vers le début des dix dernières années de la vie de Bach, elles inaugurent la série des œuvres mono-thématiques et contrapuntiques de sa musique instrumentale.

L'**effet de Foehn** qui d'habitude, compose sur mesure pour son instrumentarium hétéroclite, doit cette fois totalement inverser son mode de fonctionnement. Ce n'est plus le compositeur qui est au service des instruments mais ces derniers qui doivent donner un nouvel éclairage à cette œuvre majeure de Bach. L'effet de Foehn s'entoure pour cette nouvelle expérience de deux musiciens supplémentaires, enrichissant encore la couleur sonore de l'ensemble.

Les membres de L'effet de Foehn sont issus du collectif **L'arbre Canapas**.

« La bave de l'arbre Canapas lui viendrait d'émotion, car c'est dans le plus chaud de la journée, lorsque des trompettes passent, lorsqu'une fanfare se fait entendre, qu'en flots saccadés apparaît à la naissance de grosses branches une étrange sécrétion brune. Est-ce souffrance ? Est-ce joie ? Avec une émotion gênée, on contemple cet afflux qui ralentit avec l'éloignement des musiciens pour disparaître avec eux, et l'arbre redevient aussi fermé qu'un coffre. » Henri Michaux





A SUIVRE ...

- }} JEUDI 07 AOÛT À 18h30
- }} **PRISES DE BEC | Spectacle jeune public**
- }} Duo La Corde à Vent
- }}
- }} JEUDI 07 AOÛT À 21h30
- }} **PAVAROTTI | CALLAS**
- }} **LES PLUS GRANDES VOIX DU XXE SIÈCLE**
- }} Solistes & Orchestre Prométhée
- }}
- }} VENDREDI 08 AOÛT À 21h30
- }} **MUSIQUES CLASSIQUES, MUSIQUE KLEZMER**
- }} Les NASDAK | Dana Ciocarlie au piano

ET ENSUITE ...

- MERCREDI 13 AOÛT À 21h30 }}
Ô-CELLI }}
Octuor de violoncelles }}
}}
- JEUDI 14 AOÛT À 21h30 }}
EUROPEAN CAMERATA }}
Des virtuoses sur l'eau }}
}}
- VENDREDI 15 AOÛT À 11h }}
LUIS RIGOU | Flûtes des Andes }}
Prologue à la Misa Criolla }}
}}
- VENDREDI 15 AOÛT À 21h30 }}
MISA CRIOLLA - MISA DE INDIOS : 50 ANS ! }}
Ensemble La Chimera & Chœur de Pampelonne }}
}}

Labeau*Me*
en *Musiques*

Renseignements - réservations

Bureau du Festival, Draille des écoliers, 07120 Labeaume
WWW.LABEAUME-FESTIVAL.ORG / 04 75 39 79 86